

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1999

TI
co
m
th
si
ch



Th
Ce

10

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires: Text in English and Mohawk.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x	14x	18x	22x	26x	30x
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12x	16x	20x	24x	28x	32x

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

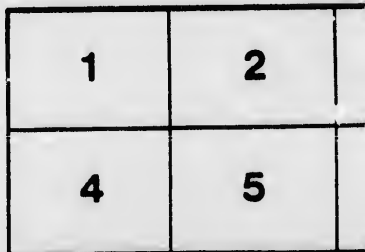
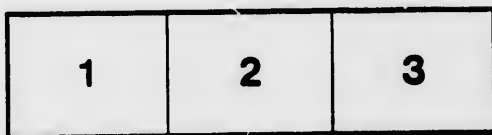
Toronto Reference Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exce
géné

Tor

Les in
plus
de la
conf
filma

Les e
papie
par le
derni
d'imp
plat,
origin
premi
d'imp
la de
empr

Un d
derni
cas: l
symb

Les c
filmé
Lorsq
repro
de l'a
et de
d'ima
illust

thanks

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la
générosité de:

Toronto Reference Library

ality
bility
e

Les images suivantes ont été reproduites avec le
plus grand soin, compte tenu de la condition et
de la netteté de l'exemplaire filmé, et en
conformité avec les conditions du contrat de
filimage.

filmed
on
mpres-
All
on the
res-
rinted

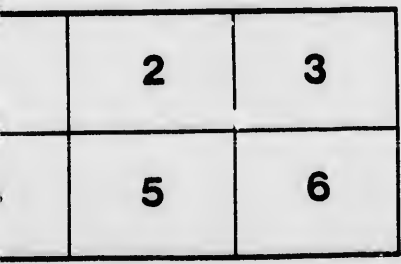
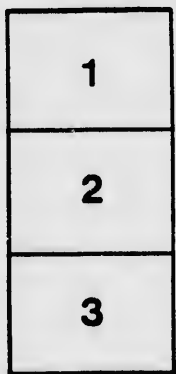
Les exemplaires originaux dont la couverture en
papier est imprimée sont filmés en commençant
par le premier plat et en terminant soit par la
dernière page qui comporte une empreinte
d'impression ou d'illustration, soit par le second
plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires
originaux sont filmés en commençant par la
première page qui comporte une empreinte
d'impression ou d'illustration et en terminant par
la dernière page qui comporte une telle
empreinte.

e
ON-
D"),

Un des symboles suivants apparaît sur la
dernière image de chaque microfiche, selon le
cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le
symbole ∇ signifie "FIN".

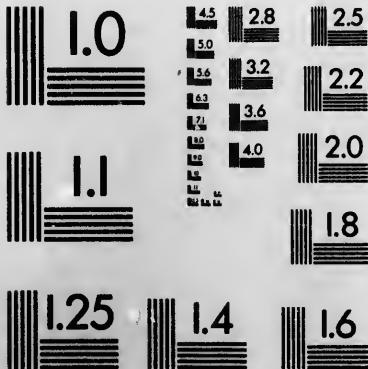
nt
to be
d
ft to
s
the.

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être
filmés à des taux de réduction différents.
Lorsque le document est trop grand pour être
reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir
de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite,
et de haut en bas, en prenant le nombre
d'images nécessaire. Les diagrammes suivants
illustrent la méthode.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

A
PRIMER,

FOR THE USE OF THE

MOHAWK CHILDREN,

TO ACQUIRE THE SPELLING AND READING OF
THEIR OWN AS WELL AS TO GET ACQUAINT-
ED WITH THE ENGLISH TONGUE; WHICH,
FOR THAT PURPOSE, IS PUT ON THE
OPPOSITE PAGE.

YONDADERIHONNYENNITHA

NE KANYEAKEHAGA EXHAOGONAH,

Ne nayeweyeadeghdane nagonwaweanoton oni nayegh-
yaton, tsioni niyadegonwatiyestaghwa, Tekakhea
ne Tyorheashaka tsinihatiweanodeah ne onea
ne nayeweyeadeghdane.

ANCASTER, U. C.

PRINTED BY GEORGE GURNETT.

1828.

[2]

MOHAWK OR IROQUOIS ALPHABET.

KANYEAGEGEHAKA TSINIHATINATONKWA TSINIGONTI.

A C D E F G H I J K N O R S T U

W X Y &

a c d e f g h i j k n o r s t u w x y &

KONDATI.

a e i o u y

*YAGHDEGONDATI GEANENIGONTI NO-
YADA.*

c d g f h j k n r s t w x

T'IONTIKHEA, or VOWELL.

ss si st ct

YONRATSHA.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

BR(15)

497.5

P67

KANYEAGEHAKA GNWATINATONGWA.

A C D E F G H I J K N O R S T U

W X Y &

a c d e f g h i j k n o r s t u w x y &

GONDATI, or VOWELS.

a e i o u y

YAGHTEGONDATI.

c d f g h j k n r s t w x

T'KONTIKHEA, or DOUBLE LETTERS.

ss si st ct

YONRATSTHA, or FIGURES.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Unskat,	Tekeni,	Aghsea,	Kayeri,	Wisk,
one,	two,	three,	four,	five,
Yayak,	Jatak,	Shadegon,	Tyoton,	Oyeri,
six,	seven,	eight,	nine,	ten.

ENGLISH ALPHABET.

A B C D E F G H I J K L M N O P

Q R S T U V W X Y Z &

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t

u v w x y z &

VOWELS.

a e i o u y

DOUBLE LETTERS.

ct ss ff si fi sh st sl fl ssi ffi w.

a	e	i	o	u	y	a	e	i	o	u	y
ac	ec	ic	oc	uc		da	de	di	do	du	dy
ad	ed	id	od	ud		fa	fe	fi	fo		
ag	eg	ig	og	ug		ga	ge	gi	go		
ah	eh	ih	oh	uh		ha	he	hi	ho		
af	ef	if	of			ka	ke	ki	ko		
ak	ek	ik	ok			ja	je	ji	jo	ju	
an	en	in	on			na	ne	ni	no	ny	
ar	er	ir	or			ra	re	ri	ro	ru	
as	es	is	os	us		sa	se	si	so	su	sy
at	et	it	ot	ut		ta	te	ti	to	tu	ty
ax	ex	ix	ox			wa	we	wi	wo		
ca	ce	ci	co	cu	cy	ya	ye	yi	yo	yu	

Aghsea Niyontiyadake.

can	cen	cin	con	cun	nan	nen	nin	non	
dan	den	din	don	dun	ran	ren	rin	ron	
fan	fen	fin	fon	fun	san	sen	sin	son	
gan	gen	gin	gon	gun	tan	ten	tin	ton	tun
han	hen	hin	hon		wan	wen	win	won	
jan	jen	jin	jon		yan	yen	yin	yon	
kan	ken	kin	kon						

Four Letters.—Kayeri Nigontiyadage.

cagh	cegh	cigh	cugh	nagh	negh	nigh	nogh
dagh	degh	digh	dogh	ragh	regh	righ	rogh
fagh	fegh	figh	fogh	sagh	segh	sigh	sogh
gagh	gegh	gigh	gogh	tagh	tegh	tigh	togh
hagh	hegh	high	hogh	wagh	wegh	wigh	wogh
jagh	jegh	jigh	jogh	yagh	yegh	yigh	yogh
kagh	kegh	kigh	kogh				

Two Syllables.—Dcyoweannage nonwa.

Kagh-son	rogh-son	yogh-son	kat-gegh	ongh-te
to-kaat	yagh-den	kishea	ix-ha	ja-geagh
tets-nyen	sya-ton	jo-deast	nya-re	on-wa
ox-ha	dehgh-non	yos-kats	kat-oe	i-nongh
tho-ha	ongh-de	ats-degh	dogh-sa	rax-hot
ax-hot	is-ta	kiin-yo	yox-de	kwes-kwes

Words of three Syllables.—Aghsea Niyoweannage.

Sha-de-yot	tsi-ni-yot	ne-non-wa	tsi-na-he
------------	------------	-----------	-----------

ne-tyot-gon	tsi-non-we	ki-de-ron	ni-ka-yea
gye-ron-ke	ji-kon-he	ag-we-ri	kagh-si-ke
kes-non-ge	o-tya-ke	ak-ka-ra	ke ni geas
wa het gea	wat ye sea	kas kats de	se ja gea
sas sni rat	ne a se	se-wa-tongh	i kea agh
khe kea agh	is dea agh		

o

Names of Beasts, &c. &c. of two, three, and more Syllables.

Tsit-yo-dagh-sa-we	the beginning
tsin-i-gon-kugh-son	all that there is
Gon-tir-yo	beasts
Os-kea-non-ton	deer
Jo-non-nyo-wa-ne	elk
Ska-nyon-sa	moose
Ogh-kwa-ri	bear
Kea-rex-go-wa	lion
Kea-rex	she lion
Jea-ni-to	heaver
Ta-wi-neh	otter
I-yo-ha	mink
Se-ra-no-ha	martin
A-ti-ron	rakoon
a-no-kyen	muskrat
De-ke-ri-ya-gon	buffaloe
O-gwa-ho	wolf
Jits-ho	fox
Ka-na-ge-re	plenty
Tyot-kon	always
Jea-de-ri	you know
On-gwe	person
on-gwe-ho-gon	persons
on-gwe-hon-we	real person, an indian
o-ye-ron-da	body

o-non-ji	head
o-ka-ra	eye
o-hon-ta	ear
E-konk-sne	face
Ogh-nya-sa	neck
o-nonts-ha	arms
Es-non-ke	hand
O-ya-da	body
o-ne-gweang-da	belly
o-nits-ha	thigh
o-nyea-da	leg
o-si-da	feet
Tsi-dea-o-gon	Birds
O-ton-nyon	eagle
A-kox	kite
Ogh-kwe-sea	patrige
Go-kwa-yea	quail
O-ri-de	pigeon
o-ri-de-go-wa	dove
Yo-na-ses-ko-wa	peacock
Ska-wi-ro-wa-ne	turkey
Kit-kit	fowls
O-na-sa-gea-ratt	goose
So-rak	duck
Jo-ka-we-go-wa	raven
Ka-ka	crows
Ta-wis-ta-wis	snipe
Kats-he-nea	tame beast
Te-yon-hons-gwa-rent	a cow
te-yo-ti-na-ka-ris	oxen
Ya-go-sa-deas	horse
De-yo-ti-na-ka-ron-ton-ah	sheep
A-de-na-ti	jackass
Ka-ya-dag-e-rasse	goat
kwes-kwes	swine, or hog
Er-har	dog

Ta-koos	cat
tsi-no-wea	mouse
Ongh-wen-ja	earth
o-kea-ra	dust
o-se-ha-ra	ashes
Ka-ron-ya-ge	heaven
Ots-ha-da-o-gen	clouds
O-we-ra	air
Ka-ragh-gwa	sun
Egh-ni-da	moon
O-jis-tok	star
Yo-ron-ra-ti-ron } yon-nya-ti-ron }	rainbow
yo-kea-no-ron	rain
yo-ke-reang-ong	snowing
O-ni-ye-de	snow
Kan-ya-da-ra-ge-go-wa	great sea
kan-ya-da-ren-yon	lakes
kai-hon-ha-den-yon	rivers
O-ne-ka-o-gon	waters
Yo-wis-to	cool
Ogh-ne-ka-nos	water
Yo-we-ron-ha-tye	thundering
Wats-de-ris-tha	preserving
Tsi-yon-wen-ja-de	the world
Ogh-sa-gean-se-ra	frost
A-ken-ha-ge	summer
Gogh-se-ra-ge	winter
gean-gwi-de	spring
Ka-non-na-ke	autumn
Tsi-ni-ha-ton-nis	christmas
Ogh-se-ra-se	new-year
Na-de-yen-hon-soks	Easter day
Ka-non-sa	house
Wa-gen-on-so-de	my house
Sa-non-so-de	your house

Ya-co
On-on
Ya-w
Tsi-g
A-gon
Wa-g
To-g
Kyen
Se-w
Jo-ka
Kwa-
kar-I
Sha-
A-w
Ogh-
ogh-
o-nor
Jots-
jo-so
Ots-l
o-nen
Ka-n
En-r
Yo-m
O-ne
Te-y
A-ne
O-ne
o-ji-l
o-de
o-no
Ka-r
Wag
O-ji
A-ta
agh-

Ya-co-mon-so-de	their house
On-on-sa-to-geang-ti	holy house, or church
Ya-wea-da-to-geang-ton	holy day, or sunday
Tsi-gen-a-ge-re	my dwelling house
A-gon-wen-ja-ge	my land
Wa-gyo-de	I am at work
To-geas-ke	true
Kyent-hos	I am planting
Se-wa-yo-wa-ne	apples
Jo-ka-re-de-se	fig
Kwa-sa-yea	grapes
kar-har-do-ge-ha	huggieberry
Sha-ye-se	blackberry
A-wea-ha-gean-rat	chestnut
Ogh-so-kwa	nut
ogh-so-hi-de	hazel
o-non-no-ka-ra	hickory
Jots-ho-kwa-kwe-non-m	walnuts
jo-so-kwe-se	butternuts
Ots-kean-rha	beech nuts
o-nen-on-se-ra-ka-de	water melon
Ka-non-on-se-ra-ge-ra-se	cucumbers
Ea-ne-ke-ri	wheat
Yo-nean-hon-de	oats
O-nens-de	corn
Te-yo-konh-wha-ron-de	rye
A-ne-kook	buck wheat
O-nea-na-ta	potatoe
o-ji-kwa	turnip
o-degh-ra-o-kon-ah	roots
o-non-ji	a cabbage
Ka-ri-tong	acorn
Wagh-ta	maple
O-jik-he-ta	sugar
A-tak	a stick
agh-sca	three

B

a-gwagh	may be surprised
a-re	betimes
Eight-son	give him
e-reng	out, away
et-ho	enough
Ka-yea	laid down
ka-ro'	here
ke-raat	bason
kat-ge	when
ka-ton	I say
ka-tyea	I sit down
ke-rat	I lay down
ka-nea	seed
kan-nya	flint
ka-ris	eggings
kat-ye	flying

Words of three Syllables.—Aghsea Nikawcanage.

A ton raat	thanks
O dagh sa	a tail
A on ha	she
a ton pets	soul
a o nean	long ago
a gwe gouh	all
a ken ha	summer
a to kua	a spoon
a to kea	an axe
Et ho ne	such a time
e ne gengh	high
I si gegh	to thee
i ye de	stand
i igh ne	to me
i yea se	walking
i yean agh	my son
Jon ha ge	to you

Words of Four Syllables.—Kayri Niyoweanagegh.

As gwa da go	to fix
a re sa ge	seek for it
a o ri wa	by reason
a ka ra ji	an elm, a tree
a dek wa rak	table
a gwa se negh	our lips
at ne reang syat	unbind
a ongh segh ton	hidden
a yon ron ge	understand
Ca ri wax hea	bad news
ca rih whi yo	good news
ca to gean ji	ascertain
ca ta ro kuch	Kingston
En ken ha ge	may be
e ne gen sti	highest
e ri go wagh	a cherry
egh ta ke sti	beneath
en yor hea ne	to morrow
Ka nya da re	the sea
ka ron ya ge	heaven
ka nan ste ron	full
kea jo wa nea	a whale
kea tyo kwi yo	good company
ka ya ni reng	peace
ko ragh ko wa	great king
ka da gean rat	white maple
ka neang dea se	tamarac tree
Negh nis cra	the day
ne non wean ja	the earth
negh nea wa da	so many days
Ragh sean na gon	in his name
ra oa ha agh	he is alone
ro ton ni ough	he was born
rot hon da ton	he was willing
ro neugh so de	always speaking
Sat tha ra dat	rise up

Five Syllables.—Wisk Nikawcanagegh.

A gwas kweantaks gegh
 a de rea na yent
 a ke ni gon ra
 a da dagh segh ton
 as ha re go wagh
 a to kwagh go wagh
 a gwa tya wa wit
 a gwat ne reanghs yat
 a tough ka rya gon
 a yon ton ha rea
 a yon da tong rea
 a ye nogh ha re
 a yonts de ris de
 a yo gon da tye
 a ye ka en yon
 a yo da ton rea
 De sas te ri hea
 de wa da de gea
 de wa tye wa deangh
 de wa to ris hea
 dea ton wean jo
 dea de wa da re
 de wa dear ha rat
 Ean de wat gwe gounh
 ean ya gon he ke
 egh ni se ra gegh
 ean se ni gwat ho
 engh se ri ho ni
 ean sat hon de ke
 ean ni re gwa ra
 Ka ri wa ne rea
 ka na ye se ra
 ka ni ongh se ra
 kai hon ha da tye
 kar ha da gegh ha

k'he ya da de rist
 kan ha deagh tse ra
 ka righ wi yos tak
 ka ya ner tse ra
 ka negh ro wa neah
 ka nea ton tse ra
 ka hon yo wa ner
 ka da ti deagh re
 ka to geagh je hon
 kea tyogh go wa nea
 O ne ragh ton tak
 o non nogh ka ra
 ongh wean ja gwe gounh
 ot t'ho ragh se ra
 ogh sa gea se ra
 ogh hon ta gwe gounh
 o righ wa gwe gounh
 on gwegh hon we ne
 on gwe da gwe gounh
 o hon jes da se
 o hagh se ra gounh
 Ro ni dea res gounh
 ragh sea no wa neagh
 ra o righ wax pea
 ra tsi huls ta tsi
 ra o nea he yat
 ron wa da tya se
 ra o ne rya ne
 ron wa tin ha se
 Se wagh yo wa ne
 shon gwa s'hats ta tis
 sa wea nea da ongh
 she ya da non stat
 sa de we yean tough
 she ya da kien ha

seg
 Tsi
 te s
 to g
 teg
 tsit
 tsi
 tsy
 tyo
 tyo
 tyo
 ta
 W
 wa

A
 a
 D
 E
 G
 H
 O
 o
 o
 o
 H
 r
 r

seg'hs ha go se ron
 Tsi ni ye hean we
 te sagh ste ri hea
 to geas ge ste ra
 teghs ha go nos has
 tsit ha gon son de
 tsi dea o gon agh
 tsyo da gongh go wah
 tyo nat hon wi sea
 tyo na tye rengh ton
 tyo ti yeagh tagh gon
 ta gea ha ra ongh
 Wa gon wa nean ton
 wa ka ri hon ni

wa gwa re ja ron
 wegh ni se ri yogh
 wegh ni se rax hea
 wa ka ri hon ni
 wa hi het geangh de
 Yegh ne ka kast ha
 ya on ha ra yea
 yogh na we ro de
 yo tagh sa da re
 yo rongh yax ha ton
 ya go ye saght ha
 ya go yean da se
 ya gwa ye sagh se
 yots ha da ron nyon

Words of six Syllables.—Yayak Nikaweanagegh.

A dat ne go ser hon
 a tough kar ya gon
 a yon gwa yean da ne
 De wats hea non nyat ha
 En de wa tye rengh de
 egh ji de wa ya ner
 Hon de we yea non ni
 O righ wa to geangh ti
 on we seangh tak tse ra
 o nongh sa to geangh ti
 o ya da to geangh ti
 ost hon de ri ste ra
 Ra o righ hon nya ut
 ro ni gongh ri yough stongh
 ra o de we yea na

She ya de we yea ton
 sa ne gweah sa no ron
 Te ka gough wa ra ron
 ton ton ha ka non nis
 tsi ni ya gwa tyer ha
 te ye righ wagh gwat ha
 Wa go ri wa ra ne
 Yon gwa ya ne rean ses
 yo de wea no dagh gwat
 yo jis togh gwa ron nyon
 ye ka righ wa ye ri
 yon da tat ro rya ses
 ya go da ri hean ongh
 ya go ka en yons gon
 yo righ wa ne da ryon

Words of Seven Syllables.—Jatak Nikaweanagegh.

O neu de gweangh dean tse ra

o nea ha ra da se lion
 Tsi ni ka ri wa ye ren
 te ka righ wa ge ha dont
 te wea ne re ka ra lion
 tsit ka ragh gwi ne gean se
 Wa ka de wean no tagh gon
 Yo de ri wa gwa righ syon

—————

Eight Syllables.—Shadegon Nikawcanagegh.

As ha go ya da ra jon go
 Kus hets dean se ra o gon agh
 kagh ya wa se ra to gean ti
 Ni ya de wigh ni se ra ge
 Ta tsi de wa righ wagh gwa se

—————

Nine Syllables.—Tyoton Nikawcanagegh.

A yonk hi ri wa we yeas da se
 a lion wa ti ri ho wa nagh dea
 Egh ji de wats hea non nya ses
 Ro na di a tagh ton ha tye se
 Te wa da dea na ge ragh ton ge
 te ya gwa da tya tagh tout ha

—————

Ten Syllables.—Oyeri Nikawcanagegh.

Ka ron ya ge ro mon tse ra gwe gonh
 Yo righ wa ne ra ax hi ra gea he yon
 ye rea so da ra ka ra nyet ha
 ya go de righ wa gwa hgh syon tse ra

FONDEWEYEASTAGIKWA.

I.

Yaghlonkanonkwah t'hayerihhotarho raoriwa Niyohi.
 Wakatonhahere nineraoriwage eghniseragon.
 Otohssa eghniyaake tsinonkatih karihwanerea.
 Toghssa oni eghniyaake tsiniyeyakawenon yerighwaxhea
 ne onkweh.

II.

Ne rongwetaxhea rarighwasweangse ne aderighwagwa-
 righsyontsara.
 Iken raotonharah no wahetken.
 Agwegouh ne onkweh yagothabaragwatongh.
 Onghka ayairon yaghnidewakerihwanerea.

III.

Tsiniyagorihotenh ne on^gw^{eh} wahet^{en}.
 Konyhngah eghnajer jiniyesarihonte.
 No^g jiniyescangitoghssa wahet^{en} tsinajer.
 Toghssa zat^gat^gho na^gerihwaneraaxhara oni toghssa egha-
 yadeanghawit.

IV.

Satorisheang Royanerhne oni seaignorara^g neraowenna.
 Konyeangah seyeniwa^gon^gg^g ne raorihwageh ne mah-
 voyanere.
 Toghssa sanowenha^g oni nashe^garewagite.
 Toghssa oni ne on^gw^{eh} yong^gh^garewat.

V.

Tsinasgwenih ne voyanere toghssa sarilwanhi^g.
 Eghtshadenyeangten ne ron^gw^{eh} ne royanere eghonise
 najer.
 Sheyenawas ne deyagotonwenjoni, onisheteaurhe^g.
 Watongot ne tsinisarighwaneren sennontonyonhe^g ne
 tsisarighwaneren sennontonyon ne daontaghadewe-
 yentou.

VI.

Yaghdeyawet ayagwe ne ronnongwetaxhen ne nonwa
 a^{de} enwagyadaraghwē.
 En^{en}onorongwage ne raorighwage oni enwagyenawagon.
 Ne enyagwesege ne tyagorighwayeri, oni yoyanere tsi-
 niyagoyeren.

VII.

Tsiya^{on}he yaghdewa^{ats}de; no^{ned}awe tsiyeajagon
 he^e yaghtiyeyoto^{de}.
 Yethiyaderennayenhas ne yen^{his}weanse.
 Yethinoron^{wa} ne yaghtdeyon^{hin}owese.
 Eghniyethiyeras tsininayon^{hi}erases ne yoyanere.

VIII.

Wahet^{ean} tsiniyagonhodean wahetgen oni tsienyon^{ton}-
 ho^{den}.
 Yoyanere tsiniyagonhoden oni yoyanere tsienyon^{ton}ho^{den}.

IX.

Yaghhon^a ayairon yaghaidese^{wa}aderighwade wagh-
 ton.
 I^{ean} agwegon nonawegh yagotliharagwatan.
 Yaghhon^a deyagoyeriton ne yoyanere yaghhens^{at}.
 To^{at} sewa^{aderi}wadewaghton toghso oyaeghnaonsa-
 gyere.



